

## บรรณานุกรม

### หนังสือ

- ครอบครัวกุลสิริสวัสดิ์. (มปป). ประวัติย่อโดยสังเขปคุณดิเรก กุลสิริสวัสดิ์ (อับรอฮีม กุเรชี). มปท. เซวง จันทรเขตต์. (2528). การแปลเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช
- ชำชุดติน อุมาร์, อับดุลเราะหมาน หะซัน กรีมี่และมุฮัมมัด ซอลิฮี. (2494). ความหมายอัล-กุรอาน. กรุงเทพฯ : จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์วิทยาการอิสลาม, พิมพ์ที่สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช
- ชัยนูล อาบิตีน ชูมนุมพันธ์. (2552). อัลกุรอานญุซอ์มมา. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม
- ดิเรก กุลสิริสวัสดิ์. (2496). บยานุลกุรอาน (คำอธิบายอัลกุรอานภาษาไทย). เล่ม 1 กรุงเทพฯ : บริษัทอักษรโสภณ จำกัด
- \_\_\_\_\_, (2497). บยานุลกุรอาน (คำอธิบายอัลกุรอานภาษาไทย). เล่ม 2 กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์วิบูลกิจ
- \_\_\_\_\_, (2500). บยานุลกุรอาน (คำอธิบายอัลกุรอานภาษาไทย). เล่ม 3 กรุงเทพฯ : รัชดารมภ์
- \_\_\_\_\_, (2512). กุรอานมะฮฺญิด ความหมายของอัล-กุรอาน. เล่มที่ 1 กรุงเทพฯ : วุฒิศึกการพิมพ์
- \_\_\_\_\_, (2513). กุรอานมะฮฺญิด ความหมายของอัล-กุรอาน. เล่มที่ 2-3 กรุงเทพฯ : ห.จ.ก.กรุงศิลป์ พรินท์เพส
- \_\_\_\_\_, (2544). กุรอานมะฮฺญิด ความหมายของอัล-กุรอาน. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.
- \_\_\_\_\_, (2549) กอดิยานีย์ ลัทธินอกรอบอิสลาม. มปท.
- ดารี บินอะหมัด และคณะ. (2512). ตัฟซีร์ อัลฟุรกอน. กรุงเทพฯ : วุฒิศึกการพิมพ์
- ดวงตา สุลต. (2541). ทฤษฎีและกลวิธีการแปล. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย
- ต่วน สุวรรณศาสน์. (2511). พระมหาคัมภีร์อัลกุรอานฉบับแปลความหมายและขยายความ. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช
- \_\_\_\_\_, (2547). พระมหาคัมภีร์อัลกุรอานฉบับแปลความหมายและขยายความฉบับพระราชทาน. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท
- ทวี นภากร. (2544). กุรอานกับความหมายญุซอ์มมา. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม
- \_\_\_\_\_, (ม.ป.ป). อัลกุรอานพร้อมความหมายภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.
- นิพนธ์ จุฑามาต. (2505). พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน ตัฟซีร์คอยริชชาร์ฟ. กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.
- บรภัต สยามวาลา. (ม.ป.ป). ใจความแห่งพระคัมภีร์กุรอาน. กรุงเทพฯ : วงศ์เสงี่ยมการพิมพ์

- บิน อับดุลเลาะห์. (ม.ป.ป). คำอธิบายอัลกุรอาน. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ส.วงศ์เสงี่ยม \_\_\_\_\_, (ม.ป.ป). ซูเราะฮ์อัลกะฮ์ฟี ผู้อ่านได้รับอภัยโทษ 2 วันศุกร์. ม.ป.ท.
- เบนฮาลาบีเพรส. (2553). คัมภีร์อัลกุรอาน พร้อมความหมายภาษาไทยและภาษามลายู 30 ยุซ.  
 ปัตตานี : โรงพิมพ์เบนฮาลาบีเพรส ปัตตานี
- ปัญญา บริสุทธิ์. (2542). ทฤษฎีและวิธีปฏิบัติในการแปล. กรุงเทพฯ : ห้างหุ้นส่วนจำกัด  
 อรุณการพิมพ์
- ปราณี บานชื่น. (2523). การแปลขั้นสูง. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- ปริญญา ฟินดี. (2542). อัลกุรอานแปลไทย. กรุงเทพฯ : บริษัททอพอเซ็ท ครีเอชั่น เล่ม 1  
 \_\_\_\_\_, (2543). อัลกุรอานแปลไทย. กรุงเทพฯ : บริษัททอพอเซ็ท ครีเอชั่น เล่ม 2
- ประสานมิตรการพิมพ์. (ม.ป.ป). อัลกุรอานุลหะกีม. กรุงเทพฯ : ประสานมิตรการพิมพ์
- มูลนิธิอิสลามเพื่อการพัฒนา. (2537). อัลกุรอานุลหะกีม. กรุงเทพฯ : ประสานมิตรการพิมพ์
- มูนิร มุหะหมัดและนาอีม บูญมาเลศ. (2530). อิสลามกับแนวความคิดบิดเบือน. กรุงเทพฯ :  
 วิกตอรีเพาเวอร์พอยท์ จำกัด
- มูนิร มุหะหมัด. (2548) อาจารย์อิมรอน มะกุดี กับหลักความเชื่อมั่นในแนวสลัฟ. มปท.  
 วิชาการ, กรม. (2540). คู่มือการแปล. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์การศาสนา
- วินัย สมะฮอน. (2524 ม.ป.ป.). อัลกุรอานฉบับแปลภาษาไทย ฉบับแก้ไขปรับปรุงใหม่. กรุงเทพฯ :  
 สำนักพิมพ์ ส.วงศ์เสงี่ยม  
 \_\_\_\_\_, (ม.ป.ป). 99 พระนามของอัลลอฮ์. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ ส.วงศ์เสงี่ยม
- วรนาถ วิมลเฉลา. (2537). คู่มือสอนแปล. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
- ศุญย์กษัตริย์พะฮัด บินอับดุลอะซีซ เพื่อการพิมพ์คัมภีร์อัลกุรอาน. (2542). พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน  
 พร้อมคำแปลเป็นภาษาไทย. มะดีนะฮ์ : ศุญย์กษัตริย์พะฮัดฯ.
- สมาคมนักเรียนเก่าอาหรับ. (2522). คำอธิบายความหมายอัลกุรอาน ญุซอ์อัมมะ กรุงเทพฯ : ม.ป.พ.  
 \_\_\_\_\_, (2524). คำอธิบายอัล-กุรอานุลกะรีม (ญุซที่ 1) กรุงเทพฯ : ม.ป.พ.  
 \_\_\_\_\_, (2526). คำอธิบายอัล-กุรอานุลกะรีม (ญุซที่ 1) กรุงเทพฯ : ม.ป.พ.  
 \_\_\_\_\_, (2540). สมาคมนักเรียนเก่าอาหรับ ม.ป.ท. : ม.ป.พ.  
 \_\_\_\_\_, (2541). หนังสืออนุสรณ์ครบรอบ 20 ปี กรุงเทพฯ : บริษัทนัชชา พับลิชชิ่ง จำกัด  
 \_\_\_\_\_, (2542). พระมหาคัมภีร์อัลกุรอานพร้อมภาษาไทย. ซาอุดีอาระเบีย : ศุญย์กษัตริย์พะฮัด  
 เพื่อการพิมพ์อัลกุรอาน  
 \_\_\_\_\_, (2550). หนังสืออนุสรณ์ครบรอบ 30 ปี ม.ป.ท. : ม.ป.พ.
- สมาน โยธาสมุทร. (2500). คำแปลและคำอธิบายอัลกุรอาน. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ ส.วงศ์เสงี่ยม

- สามารถ วงศ์เสงี่ยม และคณะ. (2516). ความหมายพระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน ยุซอัมมะ กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ ส.วงศ์เสงี่ยม
- ม.ป.ช. (ม.ป.ป). พระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน พร้อมคำแปลเป็นภาษาไทย-มลายู : ม.ป.ท.
- สง่า วิไลวรรณ อำนวย สุวรรณกิจบริหาร จางวางหา. (ม.ป.ป.) จุฬาราชมนตรีถ้วน สุวรรณศาสน์ และความเป็นมาของตำแหน่งจุฬาราชมนตรี กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์เรือนอักษร
- หุมนอน บิน-หัมชะฮ. (2552). คัมภีร์อัล-กุรอาน ทั่วภาษาอาหรับ คำอ่าน คำแปลภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม
- อาลี อีซา. (2532). คำอธิบาย อัลกุรอานซูเราะฮุนนูร. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์สายสัมพันธ์ \_\_\_\_\_, (2542. คำอธิบาย อัลกุรอานซูเราะฮอ์เตาบะฮ. กรุงเทพฯ : ห.จ.ก.จิรัชการพิมพ์
- อับดุลเลาะ หนุ่มสุข. (ม.ป.ป). การศรัทธาต่ออัลลอฮตามแนวของสะลัฟ. ปัตตานี : วิทยาลัยอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์.
- อิสมาอีล อะหมัด. (2527). ทางนำแห่งอัลลอฮ. กรุงเทพฯ : อัลญิฮาด
- ม.ป.ช. (2525) ชีวิตและผลงานของท่าน สุวรรณศาสน์ กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์มิตรเจริญการพิมพ์
- Abdullah 'Abbas al-Nadwiy.(1996). Tarjamah ma'aniy al-Our'an al-Karim wa taṭawwiru fahmuhu 'Inda al-Gharb. (الترجمات معاني القرآن الكريم وتطور فهمه عند الغرب) al-Madinah al-Munawwarah : Mujamma al-malik Fahd.
- Abdullah bin Muḥammad al-Ghaniman. (1983). Sharh kitab al-Tawhid min Sahih al-Bukhariy (شرح كتاب التوحيد من صحيح البخاري). al-Madinah : Maktab al-Dar.
- Abdullah Ibn 'Umar al-Dumiyiy. (1998) 'Ism allah al-'Adham. (اسم الله الأعظم) al-Riyad : Dar al-Watan lil Nashr.
- Abd al-Baqiy Muḥammad Fu'ad. (1994) al-Mu'jam al-Mufahras li 'Alfad al-Our'an (المعجم المفهرس لألفاظ القرآن) Bayrut : Dar al-Ma'rifah.
- Abd al-Ḥadiy Ḥasan Wahbiy, (2007) al-'Asma' al-Husna was Sifat al-'Ulaa (الأسماء الحسنى والصفات العلى). al-Saudeyah : Dar al-Dalel al-'Asareyah.
- Abd al-Raḥman Badwiy. (1993) Mawsu'ah al-Mustashriqin. (موسوعة المستشرقين) Bayrut : Dar al-'Ilm lilmalayin.
- Abd al-Raḥman bin 'Aḥmad. (n.d.) al-Dhaylu Ala Tabaqat al-Hanabilah. (الذيل على طبقات الحنابلة). Makkah : Maktabah al-Aubaykan.
- Abd al-Raḥman Ḥasan. (2002) al-'Aqidah al-'Islamiyah wa 'ususuha. (العقيدة الإسلامية وأسسها) Dimishq : Dar al-Qalam.

- Abd al-Razzaq Ibn Abd al-Muhsin. (2008). fiqh al-'Asma' al-Husna. (فقه الأسماء الحسنى).  
Riyad : Dar al-Tawhid lil nashr.
- Abd al- Wahid bin Abd al-'Aziz al-Tamimiy. (2001) 'Iltiqad al-'Imam al-Munbal 'Abiy  
Abd Allah 'Ahmad bin Hanbal (اعتقاد الإمام المنبل أبي عبد الله أحمد بن حنبل). Bayrut :  
Dar al-Kutub al-'Ilmiah.
- Abe Saud Muhammad bin Muhammad al-'Ammadiy. (n.d). Tafser Abe al-Saud  
(تفسير أبي السعود) Bayrut : Dar Aihya al-Turath al-Arabeiy.
- Abu al-Hasan bin 'Aliy al-Ashariy (n.d) al-'Ibanah 'An 'Usul al-Diyanah  
(الإبانه عن أصول الديانة). Bayrut : Dar Ibn Zaydan.
- Abu Bakr Jabir al-Jaza'iriy. (1995) 'Iysar al-Tafasir li Kalam al-'Aliy al-Kabir  
(أيسر التفاسير لكلام العلي الكبير). Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiah.
- Abu Dawud Sulaiman bin al-'Ash'As. (n.d.) Sunan Abe Dawud (سنن أبي داود). al-Riyad :  
Bayt 'Afkar al-Dawleyah.
- Abu 'Ishaq 'Ibrahem bin Ishaq al-Harbiy. (1985) Ghareb al-Hadis (غريب الحديث). Jiddah :  
Dar al-Madaniy.
- Adil Ibn Sa'd Mahrusiy. (1971) Mawsu'ah al-'Asma' wa al-sifat (موسوعة الأسماء والصفات)  
Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiah.
- 'Ahmad bin Abd al-Razzak. (1998) Fatawa lil Luqnah Buhuth al-Dar'imah  
al-'ilmeyah wa al-'ifta' (فتاوى اللجعة البحوث الدائمة العلمية والإفتاء). al-Riyad :  
Dar al-'Asimah.
- 'Ahmad bin 'Aṭiyah al-Ghamidiy. (1982) al-Bayhaqiy wa Mawqifuhu min al-'Ilahiyat  
(البيهقي وموقفه من الإلهيات). al-Madenah al-Munawwarah.
- 'Ahmad bin Hanbal. (1998) Musnad 'Ahmad bin Hanbal (مسند أحمد بن حنبل). al-Riyad :  
Bayt 'Afkar al-Dawleyah.
- \_\_\_\_\_, (2003) al-Rad 'Ala al-Jahmeyah wa al-Zanadighah (الرد على الجهمية والزندقة)  
Dar al-Thibat lilnash wa al-Tawze'.
- 'Ahmad bin al-Husayn al-Bayhaqiy. (1988). Dala'il al-Nubuwah. (دلائل النبوة). Bayrut :  
Dar al-Kutub al-'Ilmiah.

- 'Aḥmad Ibn Muḥammad al-'Adnawiy. (1997) Tabaqat al-Mufassirin. (طبقات المفسرين)  
al-Madinah al-Munawwarah : Maktabah al-'Ulum wa al-Hikam.
- 'Aḥmad bin Nasir al-Ḥamd. (1984). Ibn Hazmi wa Mawqiffuhu fi al-'Ilaheyat.  
(ابن حزم وموقفه في الإلهيات). Makkah : Umm al-Qura University.
- 'Aḥmad Mukhtar 'Umar. (2008). Mu'yam al-Lughah al-'Arabiyah al-Mu'asarah  
(معجم اللغة العربية المعاصرة) al-Qahirah : 'Alam al-Kutub.
- 'Aḥmad bin al-Qasem Abu al-'Abbas (1883). 'Uyun al-'Anba' fi Tabaqat al-'Atibba'  
(عيون الأنباء في طبقات الأطباء) s.l : al-Matba'ah al-Wahabiyah.
- 'Alawiy Abd al-Qadir al-Saqqaf. (2001). Sifat Allah 'Azza wa jalla al-Waridah fi al-kitab  
al-Sunnah (صفات الله عز وجل الواردة في الكتاب والسنة) s.l : s.n.
- 'Aliy bin 'Aliy bin Muḥammad al-Dimishkiy. (n.d.) Shar al-'Aqidah al-Tahawiyah  
(شرح العقيدة الطحاوية، حققه عبد الله بن عبد المحسن التركي) Bayrut : Mu'assasah  
al-Risalah.
- al-'Albaniy Muḥammad Nasir al-Din. (1998). Sahih Sunan Abe Dawud. 1.  
(صحيح سنن أبي داود) al-Riyad : Maktabah al-Ma'arif.
- \_\_\_\_\_, (1997). Sahih Sunan Ibn Majah.1. (صحيح سنن ابن ماجه) al-Riyad : Maktabah  
al-Ma'arif.
- \_\_\_\_\_, (2000). Sahih Sunan al-Tirmiziy. 1. (صحيح سنن الترمذي) al-Riyad : Maktabah  
al-Ma'arif.
- \_\_\_\_\_, (1991). Da'if Sunan al-Tirmidhiy (ضعيف سنن الترمذي) Amman : Maktabah  
al-Islam.
- \_\_\_\_\_, (1988). Da'if Sunan Ibn Majah (ضعيف سنن ابن ماجه) Amman : Maktabah  
al-Islam.
- \_\_\_\_\_, (1988). Sahih al-Jami' al-Saghir wa Ziyadatuhu (صحيح الجامع الصغير وزيادته)  
Bayrut : al-Maktab al-Islam.
- \_\_\_\_\_, (2000). Sahih al-Targheb wa al-Tarheeb (صحيح الترغيب والترهيب) al-Riyad :  
Maktabah al-Ma'arif lil Nashr wa al-Tawzigh.
- \_\_\_\_\_, (1997) Sahih Sunan Ibn Majah. (صحيح سنن ابن ماجه) Al-Riyad : Maktabah  
al-Ma'arif.

- al-'Ashariy 'Aliy bin 'Isma'il. (1980) Maqalat al-'Islameyen wa 'Iktilaf al-Muṣalleyen.  
(مقالات الإسلاميين واختلاف المصلين). Geramanniy : Dar Faraniz Shatayiz.
- al-Baqillaniy al-Qadiy Abu Muḥammad (1986) al-'Insaf Fima Yajib 'Itiqad wa la yajuz  
al-Jahl bihiy (الإنصاف فيما يجب إعتقاد ولا يجوز الجهل به). Bayrut : Alam al-Kutub.
- al-Baydawiy Abdullah bin 'Umar al-Sherazy. (n.d.) Anwar al-Tanzel wa Asrar al-Tawel  
(أنوار التنزيل وأسرار التأويل). Bayrut : Dar Aihya al-Turath al-'Arabeyah.
- al-Baghawiy al-Ḥasan bin Mas'ud. (1983) Sharḥ al-Sunnah (شرح السنة). Bayrut :  
al-Maktab al-Islammiy.
- al-Bayhaqiy 'Aḥmad bin al-Ḥusay. (n.d) al-'Asma' was Ṣifat (الأسماء والصفات) al-Qahirah:  
al-Maktabah al-'Azhareyah.
- \_\_\_\_\_, (2003) al-Sunan al-Kubra (السنن الكبرى). Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmeyah.
- al-Bayjuriy Burhanuddin 'Ibrahim al-Bayuriy. (2002) Tuhfah al-Mured 'Ala Jawharah  
al-Tawḥed (تحفة المرید علی جوهرۃ التوحید) al-Qahirah : Dar al-Slam.
- al-Bukhariy Maḥmud bin 'Isma'il. (n.d.). Sahih al-Bukhariy. (صحيح البخاري). Bayrut : Dar  
al-'Arqam.
- \_\_\_\_\_, (2005). Khalqu Af'al al-'Ibad (خلق أفعال العباد) al-Riyad : Dar 'Atlas  
al-Khadra'.
- al-Bundaq Muḥammad Salih. (1983) al-Mustashriqun wa Tarjamat al-Qur'an al-Karim.  
(المستشرقون وترجمة القرآن الكريم) Bayrut : Dar al-'Afaq al-Jadidah.
- al-Dhahabiy Shamshuddin 'Aḥmad bin Muḥammad. (1981) Muktasar al-'Ulu lil 'Aliy  
al-Ghaffar (مختصر العلو للعلي الغفار) Bayrut : al-Maktab al-Islamiy.
- \_\_\_\_\_, (n.d) Tabaqat al-Huffat (طبقات الحفاظ). Bayrut : Dar al-Kutub al-Ailmiyah.
- \_\_\_\_\_, (1991) al-Arba'en fe Ṣifat rab al-'Alamen (الأربعين في صفات رب العالمين).  
Madenah al-Munawwarah : Maktab al-Aulum wa al-Ḥikam.
- \_\_\_\_\_, (1985) Siyar al-'A'lam al-Nubala' (سير الأعلام النبلاء) Bayrut : Mu'assasah  
al-Risalah.
- \_\_\_\_\_, (1994) al-Muqizah fi Mustalah al-Hadith (الموقظة في مصطلح الحديث) Dar Ahad  
lil Nashr wa al-Tawze.

- al-Darimiy 'Usman bin Sa'ed. (1985) al-Radu Ala al-Jahmiyah (الرد على الجهمية). al-Dar al-Salafiyah.
- al-Fayruz Abadiy. (1998) al-Qamus al-Muḥet (القاموس المحيط). Bayrut : Muassasah al-Risalah.
- al-Ghaneman Abdullah bin Muḥammad, (1983) Sharh Kitab al-Tawhed min Sheh al-Bukhariy (شرح كتاب التوحيد من صحيح البخاري) Maktabah al-Dar : al-Madenah.
- al-Ḥakim Muḥammad bin Abdullah (2002). al-Mustadrak 'Ala al-Ṣahihayn. (المستدرک على الصحيحين). Bayrut : Dar al-kutub al-'Ilmiyah.
- \_\_\_\_\_ (n.d.) 'Asma' al-Allah wa Ṣifatuḥu wa Mawqif 'Ahl al-Sunnah minha. (أسماء الله وصفاته وموقف أهل السنة منها) Dar al-Thuraiya lil nashr.
- al-Harras Muḥammad Khalel (n.d) Sharḥ al-Aqedah al-Wasiteyah (شرح العقيدة الواسطية) al-Aurdun : Dar al-Hijrah lil Nashr wa Tawze'.
- al-Ḥusayn bin Mas'ud al-Baghawiy. (1990) Tafsir al-Baghawiy "Ma'alim al-Tanzil". (تفسير البغوي "معالم التنزيل") al-Riyad : Dar Tayyibah.
- al-Jawhariy 'Isma'el bin Ḥammad. (1979) al-Saḥḥah Taj al-Lughawiy wa Saḥḥah al-'Arabiyyah (الصحاح تاج اللغة و صحاح العربية) Bayrut : Dar al-'Ilm al-Malayen.
- al-Juwiniy Abu al-Ma'aliy Abd al-Malik. (1985) al-'Irshad Ila Qawaṭi' al-Adillah fi 'usul al-'Itiqad (الإرشاد إلى قواطع الأدلة في الأصول الإعتقاد) Bayrut : Mu'assasah al-Kutub al-Thaqafiyah.
- al-Lalaka'iy Hibatullah bin Ḥusayn al-Ṭabariy. (n.d). Sharḥ 'Usul 'Itiqad 'Ahlissunnah wa'l Jama'ah. (شرح أصول اعتقاد أهل السنة والجماعة) al-Askandareyah : Maktabah Dar al-Baserah.
- al-Maghrawiy Muḥammad Abd al-Raḥman. (1985) al-Mufasssirun bayna al-Ta'awil wa al-'Ithbat fi 'Ayat al-Sifat. (المفسرون بين التأويل والإثبات في آيات الصفات) al-Riyad : Dar Tayyibah.
- al-Mu'allim Butrus al-Bustaniy. (1987) Muḥit al- Muḥit (محيط المحيط) Bayrut : Maktabah Lubnan.
- al-Nasa'iy 'Aḥmad bin Shu'ab. (n.d.) Sunan al-Nasa'iy (سنن النسائي) al-Riyad : Bayt 'Afkar al-Dawleyah.

- al-Nawawiy Mahyu al-Din bin Sharaf. (n.d.) kitab al-Majmu' (كتاب المجموع) Jiddah : maktabah al-'Irshad.
- \_\_\_\_\_ , (1994) Sahih Muslim bishar vl-Nawawiy (صحيح مسلم بشرح النووي) al-Qahirah : Dar al-Hadith.
- al-Qariy 'Aliy bin Sultan. (1998) Manh al-Rawd al-'Azharh fi Shar al-Fiqh al-'Akbar. (منح الروض الأزهر في شرح الفقه الأكبر) Bayrut : Dar al-Bashshar al-'Ilmiyah.
- al-Qattan Manna' . (1995) Mabahith fi 'Ulum al-Qur'an. (مباحث في علوم القرآن) al-Qahirah : Maktabah Wahbah.
- al-Quddamat Abdullah bin Quddamat. (1997) al-Mughniy. (المغني) al-Riyad : Dar 'Alam al-Kutub.
- al-Qurtubiy Muhammad bin 'Aḥmad. (1988) al-Jami' li 'Ahkam al-Qur'an (الجامع لأحكام القرآن) Bayrut : Mu'assasah al-Risalah.
- al-Raghib al-'Asbahaniy al-Ḥusayn bin Muḥammad. (2009) al-Mufradat fi Gharib al-Qur'an al-Karim (المفردات في غريب القرآن الكريم) : Maktabah Nizar Mustafa al-Baz.
- al-Raziy Fakrudden Muḥammad Ibn 'Umar. (1990) al-Tafser al-Kaber Mafatih al-Gheb (تفسير الكبير أو مفاتيح الغيب) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmehyah.
- \_\_\_\_\_ , (1902) Lawami' al-Bayyinat Sharh al-'Asma' Allah was Sifat (لوامع البينات شرح أسماء الله والصفات) Egypt : Matba'at al-Sharqeyah.
- al-Rida Muḥammad Rashid. (1946) Tafsir al-Manar. 9. (تفسير المنار). Egypt : Dar al-Manar.
- al-Ṣabuniy 'Isma'el bin abd al-Raḥman. (1998) 'Agedah al-Slaf wa 'Ashab al-Ḥadith (عقيدة السلف وأصحاب الحديث أو الرسالة في اعتقاد أهل السنة وأصحاب الحديث والأئمة) al-Riyad : Dar al-'Asimah.
- al-Sarakhsiy Shamsu al-Din. (1989) al-Mabsut (المبسوط) Bayrut : Dar al-Ma'rifah.
- al-Sanusiy Muhammad bin Yusuf. (n.d) 'Umu al-Barahen (أم البراهين) .s.l : s.n.
- al-Shafi'iy Muhammad Ibn 'Idres. (2001). al-'Um. 1. (الأم) Dar al-Wafar' : Mansurah.
- \_\_\_\_\_ , (1938) al-Risalah (الرسالة) Misri : Matba'ah Mustafa al-Bani al-Ḥalabe.
- al-Sharif 'Aliy al-Jarjaniy. (1997). al-Ta'rifat. (التعريفات). Bayrut : dar al-kutub al-ilmiyah.



- al-Shawkaniy Muḥammad bin 'Aliy bin Muḥammad, (1993). Fath al-Qader (فتح القدير) al-Qahirah : Dar al-Ḥadeth.
- al-Suhayliy Abd al-Raḥman bin Abdullah. (1992) Nata'ij al-Fikr fi al-Nahw (نتائج الفكر في النحو) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- al-Suyutiyy Jalaluddin Abd al-Raḥman bin al-Kamal. (1972) Tadrib al-Rawiy fi Sharḥ Taqrib al-Nawawiy (تدريب الراوي في شرح تقريب النواوي) Maktabah al-Ilmiyah bilMadinah al-Munawwarah.
- \_\_\_\_\_, (2004) Tarik al-Khulafar (تاريخ الخلفاء). Maktabah Nizar Mustafa.
- \_\_\_\_\_, (1998) al-'Itqan fe -'Ulum al-Qur'an (الإتقان في علوم القرآن). Bayrut : al-Maktabah al-Asreyah.
- al-Ṭabariy Muḥammad bin Jarir. (1992) Jami' al-Bayan fi Ta'wel al-Qur'an (جامع البيان في تأويل القرآن) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- al-Ṭabariy Sulaiman bin 'Aḥmad. (n.d). al-Mu'jam al-Kabir (المعجم الكبير) al-Qahirah : Maktabah Ibn Taymiyah.
- al-Tha'labiy 'Aḥmad bin Muḥammad. (n.d.) al-Kashfu wa al-Bayan fi Tafser al-qur'an (الكشف والبيان في تفسير القرآن). Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- al-Tha'labiy Abu 'Ishaq 'Aḥmad. (2002) al-Kashf wal Byan (الكشف والبيان في تفسير القرآن) Bayrut : Dar 'Ihya' al-Thurath al-'Arabiyy.
- al-Tirmidhiy Abu 'Esa Muḥammad bin 'Esa. (n.d.) Yame' al-Tirmidhiy (جامع الترمذي) al-Riyad : Bayt 'Afkar al-Dawleyah.
- al-'Uqayliy Muḥammad bin 'Amr bin Musa. (n.d.) Kitab al-Du'afa' al-Kabir (كتاب الضعفاء الكبير) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- al-'Uthaymin Muḥammad Ibn Ṣalih. (n.d.) Sharḥ al-'Aqedah al-Wasiṭiyah (شرح العقيدة الواسطية) al-Qahirah : al-Maktabah al-Tawfiqiyah.
- \_\_\_\_\_, (n.d.) 'Asma' Allah wa Ṣifatuḥu wa mawqif 'Ahl al-Sunnah minha (أسماء الله وصفاته وموقف أهل السنة منها) Dar al-Thuraiya lil Nashr.
- \_\_\_\_\_, (1994) al-Qawa'id al-Muthla fe Ṣifat Allah wa 'Asma'ih (القواعد المثلى في صفات الله وأسمائه الحسنى) Dar al-Taythir lilnashri wattawze'.

- \_\_\_\_\_, (1992) Majmu' Fatawa wa Rasa'il (مجموع فتاوى ورسائل). al-Riyad : Dar al-Waton lilNashi.
- \_\_\_\_\_, (2000) 'Aqedah 'Ahlissunnah wal Jama'ah (عقيدة أهل السنة والجماعة). al-Riyad : Maktabah al-Ta'awun lid Dahwah wal 'Irchad.
- al-Wahidiy 'Aliy bin 'Aḥmad. (1991). 'Asbab Nuzul al-Qur'an. (أسباب نزول القرآن). Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- al-Zarkashiy Muḥammad bin Abdullah. (2006). al-Burhan fi 'ulum al-qur'an. (البرهان في علوم القرآن). al-Qahirah : Dar al-Hadith.
- al-Zurqaniy Muḥammad Abd al-'Azim. (1996). Manahil al-'Irfan. fi 'Ulum al-Qur'an. (مناهل العرفان في علوم القرآن) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- al-Zirafiy al-Ḥazan bin Abdullah. (1955) 'Akbar al-Nahwiyyen al-Basareyen (أخبار النحويين البصريين) al-Qahirah : Multazam al-Taba'ah wa al-Nashr.
- Catford. J.C. (1965). A Linguistic Theory of Translation. London : Oxford University Press.
- Fahd bin Abd al-Raḥman al-Rumiy. (2003). Naql ma'ani al-Qur'an al-Karim 'ila lughah 'Ukhra 'Atarjamah 'am tafsir (نقل معاني القرآن الكريم إلى لغة أخرى أترجمة أم تفسير) (نقل معاني القرآن الكريم إلى لغة أخرى أترجمة أم تفسير) s.l : s.n.
- \_\_\_\_\_, (2005). Dirasat fi 'Ulum al-Qur'an al-Karim. (دراسات في علوم القرآن الكريم). al-Riyad : s.n.
- \_\_\_\_\_, (1983). Manhaj al-Madrasah al-'Aqliyah al-Ḥadisah fi al-Tafsir. (منهج المدرسة العقلية الحديثة في التفسير) Riyad : s.n
- Ḥasanay Muḥammad Makluf (1995), Kalimat al-Qur'an Tafsir wa Bayan (كلمات القرآن تفسير وبيان) Bayrut : Mu'assasah al-Rayyan liṭṭiba'ah wal Nashir watTawzi'.
- Ḥusayn Muḥammad Fahmiy. (1998) al-Dalil al-Mufahras li 'Alfad al-Qur'an al-Karim (الدليل المفهرس لألفاظ القرآن) al-Qahirah : Dar al-Salam.
- Ibn 'Abiy 'Asim al-Dihak bin Mukhallad (1980) Kitab al-Sunnah (كتاب السنة). Bayrut : al-Maktabah al-Islamiy.

- Ibn 'Abiy Ḥatim Abd al-Raḥman bin Abu Ḥatim. (1953) kitab al-Jarḥ wa al-Ta'dil (كتاب الجرح والتعديل). Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- Ibn 'Abiy 'Izzah al-Ḥanafiy. (1988) Shar al-'Aqedah al-Tahawiyah (شرح العقيدة الطحاوية) Bayrut : al-Maktabah al-'Islammiy.
- Ibn al-Jawziy Abul Farj Jamaludden Abd al-Raḥman bin Abe Ḥasan, (2002). Zad al-Maser fi 'Ilmil al-Tafser. (زاد المسير في علم التفسير). Bayrut : Dar Ibn Ḥazmi.
- Ibn al-'Ajmiy 'Ibrahim bin Muḥammad. (1986) al-Tabyin li 'Asma' al-Mudallisin (التبيين لأسماء المدلسين). Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- Ibn al-'Anbariy 'Abu Barakat. (n.d.) al-'Inṣaf fi Masa'il al-Khilaf bayna al-Baṣariyen wal Kufiyen (الإنصاف في مسائل الخلاف بين البصريين والكوفيين) al-Qahirah : Maktabah al-khaniyyi.
- Ibn 'Aṭiyah Abd al-Ḥaq bin 'Aṭiyah. (n.d.) al-Muharriru al-Wajez Fe Tafser al-Kitab al-'Azez (المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز). Dar Ibn Hazmi.
- Ibn Balban 'Aliy bin Balban al-Farisiy. (1993). Saheh Ibn Hibban biTarteb Ibn Balban. (صحيح ابن حبان بترتيب ابن بلبان). Bayrut : Mu'assasah al-Risalah.
- Ibn Faris 'Aḥmad bin Faris bin Zakariyar. (1986) Mujmal al-Lughah (مجمّل اللغة). Bayrut : Muassasah al-Risalah.
- Ibn Hajar 'Aḥmad bin 'Aliy al-'Asqalaniy. (1989) Fathul al-Bariy (فتح الباري). Barut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- \_\_\_\_\_, (n.d.) Taqreb wa al-Tahzeb (تقريب والتهديب). Dar al-'Asimah.
- \_\_\_\_\_, (n.d.) al-Tahzeb wa al-Tahzeb. (تهديب والتهديب). Barut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- \_\_\_\_\_, (2002) Lisan al-Muzan. (لسان الميزان) Maktab al-Matbu'ah al-Islameyah.
- Ibn Ḥazmi 'Aliy bin 'Aḥmad. (n.d.) al-Mahalliy. (المحلي). Bayrut : al-Maktab al-Tiyariy.
- Ibn Khathir 'Isma'il al-Dimishqiyy. (1981). Mukhtaṣar tafsir Ibn Kathir. (مختصر تفسير ابن كثير) Bayrut : Dar al-Qur'an al-Karim.
- Ibn Khather 'Isma'el bin 'Umar. (1999). Tafser al-Qur'an al-Atem (تفسير القرآن العظيم) al-Riyad : Dar Tayyibah lil Nashr wa al-Tawze'.

- Ibn Khuzaymah Muḥammad bin 'Ishaq. (1988). Kitab al-Tawhid wa 'Ithbat Sifat al-Rab 'Azza wa Jalla (كتاب التوحيد واثبات صفات الرب عز وجل). al-Riyad : Dar al-Rush lilnashr wattawzi'.
- Ibn Najim Zayn al-Din. (n.d.) al-Bahr al-Ra'iq Sharḥ Kanz al-Daqa'iq. (البحر الرائق شرح كنز الدقائق) s.l : s.n.
- Ibn al-Qayyim al-Jawziy. (2004) Muktasar al-Sawa'iq al-Mursalat 'Ala al-Jahmeyah wal Mu'uttalah (مختصر الصواعق المرسلات على الجبهة والمعطلة). Al-Riyad : 'Adwa' al-salaf.
- Ibn Quddamah al-Maqdesiy. (1994) Zamu al-Ta'wil (ذم التأويل). Al-Sharriqah : Dar al-Fath.
- Ibn Hisham Abd al-Malik. (1995) Sirah li Ibn Hisham (سيرة لابن هشام) Tanta : Dar al-Sahabah lil Turath.
- Ibn Majah Muḥammad bin Yazid. (n.d.) Sunan Ibn Majah (سنن ابن ماجه). al-Riyad : Bayt 'Afkar al-Dawleyah.
- Ibn Taymiyah 'Aḥmad bin Taymiyah. (1991) Majmu' Fatawa (مجموع فتاوى). al-Riyad : Dar 'Alam al-Kutub.
- \_\_\_\_\_, (2011) al-'Aqedah al-Wasiṭiyah (العقيدة الواسطية). al-Thahran : Muassasah al-Darra al-Sunnah lil Nashr.
- \_\_\_\_\_, (n.d.) al-Risalah al-Tadmiriyyah (الرسالة التدمرية). Maktabah al-Sunnah al-Muḥammadiyah.
- Ibn Ya'ish Ya'ish bin 'Aliy bin al-Musiliy. (2001) Sharḥ al-Mufassal lil Zamakhshariy (شرح المفصل للزمخشري). Barut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- 'Iḥsan 'Ilahiy al-Dhahiriyy. (2006) al-Qadyaniyah Dirasat wa Tahlil (القاديانية دراسات وتحليل). Qahirah : Dar 'Imam al-Mugaddid.
- Jalal al-Din Ibn al-Tahir al-'Alush (2008). 'Ahkam Tarjamah al-Qur'an al-Karim. (أحكام ترجمة القرآن الكريم). Bayrut : Dar Ibn Hazm.
- Jarjaniy 'Ale bin Muḥammad. (1985) al-Ta'refat. (التعريفات). Bayrut : Maktabah Lubnan.
- Johan Falk. (2001). Tarikh Harakah al-'Istishraq (تاريخ حركة الإستشراق). Umar Lutriy al-'Alim Transalator. Bayrut : Dar al-madar al-'Islam.

- Jubran Mas'ud. (1992). al-Ra'id (الرائد). Bayrut : Dar al-'Alam lil Malayin.
- Khalid bin Abd al-Latif. (1995) Manhaj 'Ahlu al-Sunnah wa al-Jama'ah wa Manhaj al-'Asha 'Irah fi Tawhid Allah Hi Ta'ala.  
(منهج أهل السنة والجماعة ومنهج الأشاعرة في توحيد الله تعالى). al-Madenah : Maktabah al-Ghuraba' al-'Athari.
- Khalid bin 'Aliy al-Murtadar. al-Ghamidiy. (2009) Naqd 'Aqa'id al-'Asha 'Irah wal Maturidiyah (نقض عقائد الأشاعرة والماتريدية). Al-Riyad : Dar 'Atlas al-Khadra'.
- Khayruddin bin Maḥmud al-Zirikila. (2002) al-'Ilam Qamus Tarajum (الأعلام قاموس تراجم لأشهر الرجال والنساء من العرب والمستعربين والمستشرقين)  
Bayrut : Dar al-'Ilm lil Malayen.
- Luyis Ma'ruf. (1986) al-Munjid fi al-Lughah wal al-'Ialam (المنجد في اللغة والإعلام). Bayrut : Dar al-Mashriq.
- Maḥmud Ibn Abd al-Razzaq bin 'Aliy (1995). Tawhid al-Sifat bayna 'I'tiqad al-Salaf wa Ta'wilat al-khalaf (توحيد الصفات بين اعتقاد السلف وتأويلات الخلف)  
al-mansurat : Dar nur al-'Islam.
- Maḥmud Ṣalah Baghdadiy. (1996). 'Aqedah al-Salaf wa al-khalaf fi al-Muhkam wa al-Mutashaabih. (عقيدة السلف والخلف في المحكم والمتشابه). Dimishqiyy : Dar al-Shamiyah.
- Manṣur Jamal al-Din ibn. (1990). lisan al-'Arab. (لسان العرب). Bayrut : Dar sadir.
- Mar'iy bin Yusuf al- Ḥanabiliy. (1985). 'Aqawil al-Thiqat fi Ta'wil al-'Amar' was Sifat wal 'Ayat al-Muhkamat wal Mutashabihat  
(أقاويل الثقات في تأويل الأسماء والصفات والآيات المحكمات والمتشابهات). Bayrut : Mu'assasah al-Risalah.
- Muḥammad 'Amin Ḥasan. (2004) al-Mustashriqun wa al-Qur'an al-Karim.  
(المستشرقون والقرآن الكريم). 'Irbid : Dar al-'Amal lil nash wat tawzi'.
- Muḥammad Abd al-Raḥman.(1985). al-Mufassirin bayna al-Ta'wil wa al-'Ithbat fi 'ayat al-Sifat (المفسرون بين التأويل والإثبات في آيات الصفات). Riyad : Dar Tibah.
- Muḥammad 'Aḥmad and Muḥammad 'Iwad. (1996). Dirasat fi al-'Aqidah al-'Islamiyah. (دراسات في العقيدة الإسلامية). Amman : Dar 'Ammar.

- Muhammad Ajjaj al-Khatib. (1999). Ausul al-Hadith Aulamuhu wa Mustalahahu (أصول الحديث علومه ومصطلحه). Bayrut : Dar al-Fikr.
- Muhammad 'Aliy al-Sabuniy. (2000) Safwah al-Tafaser (صفوة التفاسير). Bayrut : Dar al-Fikr.
- Muhammad 'Amin (Ibn 'Abidin). (1994) Radu al-Muhtar. (رد المحتار) Bayrut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- Muhammad al-Hamud al-Najdiy. (1992) al-Qawl al-Mukhtasar al-Mubin fi Manahij al-Mufassirin. (القول المختصر المبين في مناهج المفسرين) Maktabah al-'Imam al-Dhahabiy.
- Muhammad al-Khames. (n.d.) 'Itiqad al-'A'imah al-'Arba'a 'Abiy Bak wa Malik wa al-Shafi'iy wa 'Ahmad (اعتقاد الأئمة الأربعة أبي حنيفة ومالك والشافعي وأحمد) : Dar al-Arabeyah.
- Muhammad al-Khadar Husin. (1971). Balaghah al-Qur'an. (بلاغة القرآن) Dimishqiy : al-Matba'at al-Ta'awuniyah.
- Muhammad bin Abd al-Wahhab. (1997). Mukhtasar Sirah al-Rasul (مختصر سيرة الرسول) Wizarah al-Shu'un al-'Islam lil 'Awqaf wad Da'wah wal 'Irshad : al-Saudiyah.
- Muhammad bin Abd al-Wahid. (Ibn al-Hammam). (2003) Sharh Fath al-Qadir. (شرح فتح القدير على الهداية شرح بداية المبتدي) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- Muhammad Abdullah Diraz. (2005). Al-Naba' al-'Azim Nazarat Jadidah fi al-Qur'an (النبأ العظيم نظرات جديدة في القرآن الكريم). Dar al-Qalam lil Nashr wa al-Tawzi'.
- Muhammad Farid al-Wajdiy.(1936).al-'Adillah al-'Ilmiyah 'Ala jawaz Tarjamah ma'ani al-qur'an 'ila al-Lughat al-'Ajnabiyah. (الأدلة العلمية على جواز ترجمة معاني القرآن إلى اللغات الأجنبية) al-Qahirah : al-'Azhar.
- Muhammad Husayn al-Dhahabiy. (n.d) al-Tafsir wa al-Mufassirun. (التفسير والمفسرون). al-Qahirah : Maktabah Wahbah.
- Muhammad Ibn Sa'd al-Zuhriy. (2001) al-Tabaqat al-Kubra. (الطبقات الكبرى) al-Qahirah: al-Maktabat al-Khanaji.
- Muhammad Mahmud al-Hijaziy. (1956) al-Tafsir al-Wadih (التفسير الواضح) Bayrut : Dar al-Jil al-Jadid.

- Muḥammad Raḥmatullah al-Nadwiyy. (2006) 'Ashraf 'Aliy al-Tahanawiy Hakem al-'Ummah wa Shek Mashayik al-'Asr fi al-Hind (أشرف علي التهانوي حكيم الأمة وشيخ مشايخ العصر في الهند), Dimishki: Dar al-Qalam.
- Mune' Abd al-Ḥalim Maḥmud. (n.d) Manahij al-Mufassirin (مناهج المفسرين) Bayrut : Dar al-Kitab al-Misriyy.
- Muslim bin Ḥajjaj. (1999). Saḥiḥ Muslim. (صحيح مسلم). Bayrut : Dar al-'Arqam.
- Nur al-Din 'Atr. (1993). 'Ulum al-Qur'an al-Karim (علوم القرآن الكريم). Dimishqi: Matba'ah al-Sabah.
- \_\_\_\_\_, (1997). Manhaj al-Naqd fi 'Ulum al-Hadith (منهج النقد في علوم القرآن الحديث) Dimishqi : Dar al-Fiqr.
- Qahtan Abd al-Raḥman al-Dawriyy.(1996)'Usul al-Din al-'Islamiyy. (أصول الدين الإسلامي) Dar al-Fiqr littiba'ah Walnashr Wattawzi' : Amman.
- Rafi' Awwanila busayriy (1992). al-'Asma' al-Ḥusna Ma'aniha wa 'Atharuha wa al-Rad 'Ala al-Mubtadi'ah fiha. (الأسماء الحسنى معانيها وآثارها والرد على المبتدعة فيها) s.l : s.n.
- Sa'id Abd al-Latif. (2004) Taḥthib Sharḥ al-Sanusiy 'Umu al-Barahen (تهديب شرح السنوسية أم البراهين) Amman : Dar Raziyy.
- Şiddiq bin Ḥasan bin al-Ḥusen Kan. (1992) Fathu al-Bayan fi Mqasid al-Qur'an (فتح البيان في مقاصد القرآن) Bayrut : al-Maktabah al-Asriyah.
- Şiddiq bin Ḥasan al-Qunnujiyy. (n.d) Abjad al-Aulum (أبجد العلوم) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- Sham al-Din Muḥammad Ibn 'Aliy al-Dawudiy. (1983) Tabaqat al-Mufassirin. (طبقات المفسرين) Bayrut : Dar al-Kutub al-'Ilmiyah.
- Şubhiy al-Şalih (1977) Mabahith fi 'Ulum al-Qur'an. (مباحث في علوم القرآن) Bayrut : Dar al-'Il lil Malayin.
- 'Umar Sulayman al-'Ashqar. (1994). 'Asma' Allah wa Şifatuhu fi Mutaqad 'Ahli al-Sunnah wa al-Jama'ah (أسماء الله وصفاته في معتقد أهل السنة والجماعة) Amman : Dar Nafaais.
- Walid bin Balihish al-'Umariyy. (2005). Tarjamah ma'ani al-Qur'an al-Karim bayna al-Waqi' wa al-Ma'mul (ترجمة معاني القرآن الكريم بين الواقع والمأمول) s.l : s.n

## หนังสือแปล

มุฮัมมัด คอและฮุ อัลอุษัยมีน. (2552). อธิบายพื้นฐานการศรัทธา. แปลจาก Sharh Iusul al-Ieman โดยอับดุลฮุรอ อิสมาอีล อะหมัด. กรุงเทพฯ : หจก.นิตชาพรินต์ติ้ง

สัยยิด กุฎบ. (2548-2550). ได้รุมเงอัล-กุรอาน. แปลโดยสุนทร มาลาตี, ปัตตานี : สำนักพิมพ์ เบนฮาลาบีเพรส

สุลัยมาน อัลอัชกอ. (2542). อธิบายความหมายอัลกุรอานโดยย่อ. แปลโดยมุฮัมมัด เหมอนุกุล กรุงเทพฯ : ม.ป.ท.

อัลเมาตุดีย ซัยยิด อับดุลอะลา. (2539). ตัฟฮีมุลกุรอาน ความหมายคัมภีร์อัล-กุรอาน แปลโดย บรรจง บินกาซัน. กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลาม

\_\_\_\_\_, (2529). ความหมายอัลกุรอาน. แปลโดยอุมร์ อับดุลอะซีซ รัตนวิทย์ กรุงเทพฯ : สมาคมนิสิตนักศึกษาไทยมุสลิม

อิสมาอีล ลุฎฟี. (2534) ตัฟซีร์อัชชีกริลหะกีม. แปลโดยอัลดุลลอฮ์ อับรู. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์ เอติสัน เพรส โพรดักส์

Theodore Noldkh. (2000). Tarikh al-Qur'an. (تاریخ القرآن). แปลโดย George Tamir. Bayrut

## วิทยานิพนธ์

สมศักดิ์ สุขเกษม. (2548). ประวัติการแปลความหมายอัลกุรอานฉบับภาษาไทย : ศึกษางานแปล ฉบับภาษาไทยของสมาคมนักเรียนเก่าอาหรับ ประเทศไทย. วิทยานิพนธ์ ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์. (สำเนา).

อาแว แมะอูมา. (2552). อิหม่ามชาฟีอิกกับการอธิบายเตาฮีด : ศึกษากรณีหลักการศรัทธาในอิสลาม. วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์.

อับดุลสุโก ดินอะ. (2544). ทัศนคติอุลามาอ์ในจังหวัดชายแดนภาคใต้ต่อแนวคิดสะลัฟและคอลัฟ เกี่ยวกับคุณลักษณะของอัลลอฮ์. วิทยานิพนธ์ ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์.

อิสมาแอ กาเต๊ะ. (2547). อะฮาอิเราะฮ์ : ประวัติ แนวคิดและอิทธิพลต่อหลักศรัทธาของมุสลิมจังหวัดชายแดนภาคใต้. วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ (สำเนา).

Niran Pantharakit. (2006). Scientific Justification in Direk Kulsiriswasd's Thai Qur'anic



Hermeneutics : A Critical Study. Graduate school of philosophy and religion Assumption University of Thailand.

### รายงานการวิจัย

Abdullah bin 'Ibrahim al-Luhayda. (2002). Dawr Tarjamah ma'ani al-Qur'an al-Karim fi Da'wahghayr al-Muslimin 'ila al-'Islam,

(دور ترجمة معاني القرآن الكريم في دعوة غير المسلمين إلى الإسلام). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqvim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 38-39. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Abdullah Mustafa Numsuk.(2002).al-'Akhta' al-'Aqadiyah fi al-Tarjamat al-Taylandiyah lima'ani al-Qur'an al-Karem.(الأخطاء العقديّة في الترجمات التايلندية لمعاني القرآن الكريم). al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

'Aliy bin Sulayman al-'Ubayd. (2002). Tarjamah al-Qur'an al-Karim : Haqiqatuha wa Hukmuha. (ترجمة القرآن الكريم : حقيقتها وحكمها). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqvim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 43. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Fahd bin Muḥammad al-Malik. (2002). al-Nashr al-'Iktaruniy li Tarjamat ma'ani al-Qur'an al-Karim fi Kidmah al-Dawah, (النشر الإلكتروني لترجمات معاني القرآن الكريم في خدمة الدعوة). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqvim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 129. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

'Ibrahim bin Ṣaliḥ al-Ḥumaydan. (2002). Muwaṣafat Tarjamah al-Mu'iddah al-'Isti'mal fi Majal al-Da'wah. (مواصفات ترجمة المعدة الاستعمال في مجال الدعوة). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqvim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 127. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Ilmir Rafa'il Kuliev. (2002). al-'Akhta' al-'Aqadiyah fi Ba'd al-Tarjamat Lima'aniy al-Qur'an Ila al-Lughat al-Rusiyah (الأخطاء العقديّة في الترجمات لمعاني القرآن الكريم إلى اللغة الروسية) Nadwah Tarjamah

ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqwim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 72-73.  
al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Maḥmud bin Abd al-Salam 'Azab. (2002). 'Ishkaliyat Tarjamah Ma'aniy al-Qur'an al-Karim Madha yura'iy fi Lughah al-Tarjamah.

(إشكاليات ترجمة القرآن الكريم ماذا يراعي في لغة الترجمة). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqwim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 83. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Markaz al-Tarjamat bil Mujamma'. (2002). Juhud al-Mamlakah al-Arabiyah al-Sa'udiyah Fi Majal Tarjamah Ma'aniy al-Qur'an al-Karim.

(جهود المملكة العربية السعودية في مجال ترجمة معاني القرآن الكريم). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqwim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 5. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Muḥammad bin Abd al-Raḥman al-Sharyi'. (2002). 'Iyuhuma 'Ula : al-Tafsir 'Ibtida' bi ghayri al-'Arabiyah 'aw Tarjamah Ma'aniy al-Qur'an al-Karim.

(أيهما أولى : التفسير ابتداءً بغير العربية أو ترجمة معاني القرآن الكريم). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqwim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 27. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

Muḥammad bin Ṣaliḥ al-Fawzan. (2002). 'Iyuhuma 'Ula bil Tarjamah : Tarjamah Ma'aniy al-Qur'an al-Karim 'am Tafsir al-'Ulama'

(أيهما أولى بالترجمة : أترجمة معاني القرآن الكريم أم تفسير العلماء). Nadwah Tarjamah ma'aniy al-Qur'an al-Karim Taqwim lilmadiy wa Takhtit lilmustaqbal. 47-48. al-Madinah : Majma' al-Malik Fahad li Tiba'ah al-Mushaf al-Sharif.

## วารสาร

มุณีร มุหะหมัด. (2552) จากวันนั้นถึงวันนี้. หนังสืออนุสรณ์ “ร้อยใจให้ศาสนาวิทยา” มปท.

\_\_\_\_\_, (2554) จากวันนั้นถึงวันนี้. หนังสืออนุสรณ์ “46 ปี กับความภาคภูมิใจในการบ่มเพาะต้นกล้าแห่งอิสลาม” มปท.

สายสัมพันธ์. (2552). ความจริงที่ไม่อาจซ่อนเร้น พระนครศรีอยุธยา : สำนักพิมพ์สายสัมพันธ์

\_\_\_\_\_, (ม.ป.ป.). คุณครูดารี บินอะหมัด อันดับที่ 179 พระนครศรีอยุธยา : สำนักพิมพ์สายสัมพันธ์

## เว็บไซต์

- <http://albayan.co.uk/MGZarticle.aspx?ID=609> สืบค้นเมื่อ 10 พฤษภาคม 2556
- <http://www.alkawthar.or.th/main/content.php?page=content&category=13&id=27>: สืบค้นวันที่ 7 ก.พ 57
- <http://www.islamicbangkok.or.th> สืบค้นวันที่ 7 พ.ค 57
- <http://www.library.bu.ac.th> สืบค้นวันที่ 1 มี.ค 57
- <http://www.nadawat.qurancomplex.gov.sa/./a5783dbd3> สืบค้นวันที่ 1 ธ.ค 56
- <http://www.nadawat.qurancomplex.gov.sa/.../2643f07b42b127254d9ew> สืบค้นวันที่ 25 ธ.ค 56
- [http://www.qurancomplex.org/Display.asp?section=5&l=arb&f=faqs\\_arb007](http://www.qurancomplex.org/Display.asp?section=5&l=arb&f=faqs_arb007) สืบค้นวันที่ 20 ธ.ค 56
- <http://topicstock.pantip.com/religious/topicstock/2012/10/Y12842070/Y12842070.html> สืบค้นวันที่ 1 พฤษภาคม 2560

## นามานุกรม

- ชาคริต กริมี ผู้ให้สัมภาษณ์, 26 มกราคม 2558  
 กรรมการอัลอิศลาหฺ สมาคม และกรรมการมัสยิดอันซอริชชุนะฮ์
- ทวี นภากร ผู้ให้สัมภาษณ์, 22 พฤษภาคม 2556  
 กล่าวถึงแล้วในหน้า 125
- นิรุต มะกุดี ผู้ให้สัมภาษณ์, 19 ตุลาคม 2555  
 บุตรชายอิมรอน มะกุดี
- บรรจง บินกาซัน ผู้ให้สัมภาษณ์, 19 กันยายน 2556  
 กล่าวถึงแล้วในหน้า 131
- ปริญญา ฟินดี (ซัยนุลอาบิตีน) อิหม่ามมูรูนนะชีฮะฮ์ 15 มกราคม 2556  
 กล่าวถึงแล้วในหน้า 126
- บันทิต สะมะฮูน ผู้ให้สัมภาษณ์, 1 พฤศจิกายน 2557  
 บุตรชาย วินัย สะมะฮูน
- มานิตย์ กริมี ผู้ให้สัมภาษณ์, 26 มกราคม 2558  
 กรรมการมัสยิดอันซอริชชุนะฮ์ และอดีตกรรมการอัลอิศลาหฺ สมาคม

มุหะมัด คอยา ผู้ให้สัมภาษณ์, 7 สิงหาคม 2557

อาจารย์ประจำภาควิชาอิสลามศึกษา คณะอิสลามศึกษาและนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี

วินัย สมะฮะฮุน ผู้ให้สัมภาษณ์, 27 มกราคม 2557

กล่าวถึงแล้วในประวัติผู้แปล หน้า 162

สง่า วิไลวรรณ ผู้ให้สัมภาษณ์, 5 เมษายน 2556 และ 20 เมษายน 2557

กล่าวถึงแล้วในหน้า 125

สุชาดา พิมานแมน ผู้ให้สัมภาษณ์, 8 มกราคม 2556

บุตรสาว ชำชุตติ์ อุมาร์

สนั่น เพชรทองคำ ผู้ให้สัมภาษณ์, 10 ธันวาคม 2555

ปริญญาตรี สาขาประวัติศาสตร์ คณะวรรณคดี มหาวิทยาลัยโคโร ผู้ก่อตั้งสมาคมนักเรียน  
ไทยในโคโร และผู้ก่อตั้งสมาคมนักเรียนเก่าอาหรับ นายกสมาคมนักเรียนเก่าอาหรับคนแรก  
อดีตรองกรรมการอิสลามประจำกรุงเทพมหานคร อดีตอิมามมัสยิดดารุลอิหซาน บางอ้อ

สุดา มิตรานันท์ ผู้ให้สัมภาษณ์, 23 ตุลาคม 2555

ภรรยาตารี บินอะหมัด

สุธี คล้ายชาติ ผู้ให้สัมภาษณ์, 15 มกราคม 2557

เจ้าหน้าที่ประจำสถานทูตราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย ประจำประเทศไทย

สุพล บุญมาเลิศ ผู้ให้สัมภาษณ์, 11 ธันวาคม 2555

กล่าวถึงแล้วในหน้า 124

สมชาย เพชรทองคำ ผู้ให้สัมภาษณ์, 6 ตุลาคม 2557

เพื่อนบ้านใกล้ชิดของดิเรก กุลสิริสวัสดิ์ ขณะอยู่ที่บ้านครัว

สมัย เจริญช่าง ผู้ให้สัมภาษณ์, 27 กรกฎาคม 2557

อดีตรองประธานคณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย อดีตประธานคณะกรรมการ  
อิสลามประจำกรุงเทพมหานคร อดีตสมาชิกวุฒิสภา อดีตสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร  
ปัจจุบันกรรมการอิสลามประจำกรุงเทพมหานคร ที่ปรึกษาภาควิชาอิสลามศึกษาและภาษา  
อาหรับ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

สมร ภูมิณรงค์ ผู้ให้สัมภาษณ์, 1 มิถุนายน 2555

ท่านผู้หญิงสมร ภูมิณรงค์ บุตรสาวอดีตจุฬาราชมนตรีถ้วน สุวรรณศาสน์

สมศักดิ์ (มุนีร์) มุหะหมัด. ผู้ให้สัมภาษณ์, 8 มกราคม 2556

ผู้อำนวยการฝ่ายอิสลามศึกษา วิทยาลัยอาชีวศึกษาศาสนบริหารธุรกิจ

สมศักดิ์ อับดุลเลาะห์ ผู้ให้สัมภาษณ์, 15 สิงหาคม 2557

กรรมการอิสลามประจำจังหวัดฉะเชิงเทรา และผู้อำนวยการโรงเรียนมุสลิมวิทยาการ

อับดุลลอฮ์ กรีมี่ ผู้ให้สัมภาษณ์, 1 มกราคม 2555

ปริญญาตรีจากมหาวิทยาลัยดามัสกัส ประเทศซีเรีย อดีตกรรมการอิสลาห์ สมาคม  
อดีตอิมามมัสยิดหลวงอันซอริชซุนนะฮ์ บางกอกน้อย

อนันต์ มะกุดี ผู้ให้สัมภาษณ์, 19 ตุลาคม 2555

บุตรชายอิมรอน มะกุดี ปัจจุบันเป็นผู้อำนวยการโรงเรียนศาสนวิทยา

อรุณ บุญชม ผู้ให้สัมภาษณ์, 20 พฤษภาคม 2557

ปริญญาตรีสาขาอัลฮะดีษและอิสลามศึกษา มหาวิทยาลัยอัลมะดีนะฮ์ ราชอาณาจักร  
ซาอุดีอาระเบีย ปริญญาตรี รัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช ประธานกรรมการ  
อิสลามประจำกรุงเทพมหานคร ผู้ทรงคุณวุฒิสำนักจุฬาราชมนตรี

อันวีอาด เจริญวงศ์ ผู้ให้สัมภาษณ์, 22 พฤษภาคม 2557

เป็นผู้ใกล้ชิดและปฏิบัติหน้าที่ซบถยนต์ให้ท่าน สุวรรณศาสน์ มากกว่า 20 ปี

อัสมา กุลสิริสวัสดิ์ ผู้ให้สัมภาษณ์, 18 ตุลาคม 2555

บุตรสาวดิเรก กุลสิริสวัสดิ์

อิสมาแอล บิน อุมร์ อาดาล๊ะ ผู้ให้สัมภาษณ์, 23 ตุลาคม 2557

بابอ ปอเนาะดาร์ลุมาญีรีน อำเภอยะหริ่ง จังหวัดปัตตานี

Prince of Songkhla University  
Pattani Campus

Prince of Songkla University  
Pattani Campus